

comían y caminaban por los mercados (como cualquier ser humano). Y os hemos puesto a prueba a unos con otros para ver si erais pacientes. Y tu Señor ve todo lo que hacéis.

21. Y quienes no esperan comparecer ante Nos dicen: «¿Por qué no nos han sido enviados ángeles o vemos a nuestro Señor?». Ciertamente, se han llenado de orgullo y se han extralimitado (en injusticia e incredulidad).

22. El día en que vean a los ángeles⁶⁴¹ no será una buena noticia para los pecadores que se oponen a la verdad, y (los ángeles) les dirán: «Se os ha prohibido tajantemente (la entrada en el paraíso)».

23. Y Nos volveremos hacia las (buenas) acciones que hayan podido realizar y las convertiremos en polvo esparcido (por el aire por no haberse basado en la fe en Al-lah).

24. Los habitantes del paraíso gozarán ese día de las mejores moradas y de los mejores lugares de reposo.

25. Y (recuerda a los hombres, ¡oh, Muhammad!) el día en que el cielo se abrirá y aparecerán (entre sus fisuras) nubes (blancas), y los ángeles descenderán.

26. Ese día (el Día de la Resurrección), la verdadera soberanía será del Clemente, y será un día difícil para quienes rechazaban la verdad.

إِنَّهُمْ لَيَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ
فِي الْأَسْوَاقِ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ
فِتْنَةً أَتَصْبِرُونَ وَكَانَ رَبُّكَ
بَصِيرًا ﴿٢٠﴾

وَقَالَ الَّذِينَ لَا يَرْجُونَ لِقَاءَنَا لَوْلَا أُنْزِلَ
عَلَيْنَا الْمَلَكُوتُ أَوْ نَرَىٰ رَبَّنَا لَقَدْ
اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْا عُتُوًّا
كَبِيرًا ﴿٢١﴾

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلَائِكَةَ لَا بُشْرَىٰ يَوْمَئِذٍ
لِّلْمُجْرِمِينَ وَيَقُولُونَ حِجْرًا مَّحْجُورًا ﴿٢٢﴾

وَقَدِمْنَا إِلَىٰ مَا عَمِلُوا مِنْ عَمَلٍ فَجَعَلْنَاهُ
هَبَاءً مَّنْشُورًا ﴿٢٣﴾

أَصْحَابُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا
وَأَحْسَنُ مَقِيلًا ﴿٢٤﴾

وَيَوْمَ تَشْقَىٰ الْأَسْمَاءُ بِإِلْغَامٍ وَنُزِلَ الْمَلَائِكَةُ
تَنْزِيلًا ﴿٢٥﴾

الْمَلِكُ يَوْمَئِذٍ الْحَقُّ لِلرَّحْمَنِ وَكَانَ
يَوْمًا عَلَى الْكَافِرِينَ عَسِيرًا ﴿٢٦﴾

⁶⁴¹ Puede referirse a cuando los ángeles tomen sus almas en el momento de su muerte o al Día de la Resurrección.

27. El día en que el injusto (que negaba la verdad) se muerda las manos (lamentando su situación), dirá: «¡Ojalá hubiese seguido al Mensajero (Muhammad)!
28. «¡Ay de mí! ¡Ojalá no hubiese tomado a fulano por amigo!
29. «Me desvió de la Exhortación (de Al-lah: el Corán) después de haberme llegado». Y el Demonio siempre traiciona al hombre y lo abandona.
30. Y el Mensajero dirá (ese día): «¡Señor!, los (idólatras) de mi pueblo se desentendieron del Corán».
31. Del mismo modo (que tienes enemigos entre los idólatras de tu pueblo, ¡oh, Muhammad!) hemos hecho que todos los profetas anteriores a ti tuvieran algún enemigo entre los pecadores idólatras (de su gente; así que sé paciente). Y Al-lah te basta para guiarte y socorrerte.
32. Y quienes rechazan la verdad dicen: «¿Por qué el Corán no ha sido revelado de una sola vez?». Mas lo hemos revelado así (en partes) para afianzar tu corazón; y lo hemos revelado de manera gradual (para facilitar su comprensión)⁶⁴².
33. Y cada vez que (los idólatras) vienen a ti con un argumento (en contra de lo que dices o con una duda) te revelemos la respuesta correcta y la mejor explicación.

وَيَوْمَ يَعْصُ الظَّالِمُ عَلَىٰ بَدَنِهِ يَقُولُ
يَلَيْتَنِي أَخَذْتُ مَعَ الرَّسُولِ سَبِيلًا ﴿٢٧﴾

يَنوَيْلُنِي لَيْتَنِي لَمْ أَخَذْ فَلَانًا خَلِيلًا ﴿٢٨﴾

لَقَدْ أَضَلَّنِي عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ إِذْ جَاءَنِي
وَكَانَ الشَّيْطَانُ لِلْإِنْسَانِ خَذُولًا ﴿٢٩﴾

وَقَالَ الرَّسُولُ يَرْبِّ إِنَّ قَوْمِي اتَّخَذُوا
هَذَا الْقُرْآنَ مَهْجُورًا ﴿٣٠﴾

وَكَذَلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِّنَ
الْمُجْرِمِينَ وَكَفَىٰ بِرَبِّكَ هَادِيًا
وَنَصِيرًا ﴿٣١﴾

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْلَا نُزِّلَ عَلَيْهِ الْقُرْآنُ
جُمْلَةً وَاحِدَةً كَذَلِكَ لِنُثَبِّتَ بِهِ
فُؤَادَكَ وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلًا ﴿٣٢﴾

وَلَا يَأْتُونَكَ بِمَثَلٍ إِلَّا جِئْنَاكَ بِالْحَقِّ
وَأَحْسَنَ تَفْسِيرًا ﴿٣٣﴾

⁶⁴² El Corán fue revelándose poco a poco, durante 23 años, según precisaban las circunstancias. Las aleyas que fueron reveladas en La Meca trataban sobre todo acerca del mensaje de unicidad de Al-lah, de historias de antiguos mensajeros o de la descripción del paraíso y del infierno para que creciera la fe entre los creyentes; mientras que las aleyas reveladas posteriormente en Medina, después de la Hégira, eran principalmente preceptos para regular la vida en comunidad, una vez establecido el primer Estado musulmán.

34. Quienes sean reunidos en el infierno (y arrastrados a él) sobre sus rostros (por rechazar la verdad) estarán en la peor situación y serán los más extraviados.

الَّذِينَ يُجْشَرُونَ عَلَىٰ وُجُوهِهِمْ إِلَىٰ جَهَنَّمَ أُولَٰئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَأَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٣٤﴾

35. Y, ciertamente, revelamos a Moisés el Libro (la Torá) y le asignamos a su hermano como apoyo.

وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ وَجَعَلْنَا مَعَهُ أَخَاهُ هَارُونَ وَزِيرًا ﴿٣٥﴾

36. Y les dijimos: «Id al pueblo (del Faraón) que desmiente las pruebas (de Nuestra unicidad)». Mas (no creyó y) lo destruimos por completo.

فَقُلْنَا أَذْهَبًا إِلَى الْقَوْمِ الَّذِينَ كَذَبُوا بِآيَاتِنَا فَدَمَرْنَاهُمْ تَدْمِيرًا ﴿٣٦﴾

37. Y (también destruimos) al pueblo del profeta Noé cuando desmintió a su mensajero⁶⁴³; lo ahogamos e hicimos que ello sirviera de lección para los hombres. Y hemos preparado para los injustos (que niegan la verdad) un castigo doloroso.

وَقَوْمِ نُوحٍ لَّمَّا كَذَبُوا الرُّسُلَ أَغْرَقْنَاهُمْ وَجَعَلْنَاهُمْ لِلنَّاسِ آيَةً ۖ وَأَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿٣٧﴾

38. Y (también destruimos) a los pueblos de 'Ad y Zamud y a los habitantes de Ar-Ras⁶⁴⁴, así como a muchas otras comunidades o generaciones que existieron entre las épocas de los anteriores.

وَعَادًا وَثَمُودًا وَأَصْحَابَ الرَّسِّ وَقُرُونًا بَيْنَ ذَٰلِكَ كَثِيرًا ﴿٣٨﴾

39. Y a todos les mostramos con claridad Nuestras pruebas (y los advertimos); y todos fueron destruidos (al rechazar a sus mensajeros).

وَكُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ الْأَمْثَالَ وَكُلًّا تَبَرَّأْنَا تَنْبِيْرًا ﴿٣٩﴾

40. Y (los idólatras de La Meca) pasan (en sus viajes) por (las ruinas de) la ciudad (del profeta Lot: Sodoma) sobre la que cayó una nefasta lluvia

وَلَقَدْ أَنزَلْنَا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِي أَمْطَرَتْ مَطَرَ السَّوْءِ أَفْكَمَ يَكُونُوا يَكُونُهَا بَلْ كَانُوا لَا يَتَنَبَّهُونَ شُورًا ﴿٤٠﴾

⁶⁴³ Literalmente dice: «Cuando desmintió a los mensajeros (de Al-lah)», porque al rechazar a Noé, su mensajero, era como si rechazaran a todos ellos.

⁶⁴⁴ Ar-Ras es el nombre de un pozo que da nombre al pueblo cercano a él. Se cree que sus habitantes recibieron la llegada del mensajero Shu'aib, aunque también pudo ser otro mensajero. Otros comentaristas opinan que se trata de uno de los pueblos de Zamud al que fue enviado el mensajero Saleh.

(de piedras de barro cocido que la destruyó). ¿Acaso no reparan en ella (y reflexionan sobre lo que sucedió)? Mas no lo hacen porque no creen que serán resucitados.

41. Y cuando te ven, se burlan de ti (¡oh, Muhammad!) y dicen: «¿Es este quien Al-lah ha enviado como mensajero?

وَلِذَا رَأَوْكَ إِن يَنْخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا
أَهَذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا ﴿٤١﴾

42. «Si no nos hubiéramos mantenido firmes adorando a nuestras divinidades, poco habría faltado para que nos desviara de ellas». Pero cuando vean el castigo, ya sabrán quiénes son los más extraviados.

إِن كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْ إِلَهَتِنَا لَوْلَا
أَن صَبَرْنَا عَلَيْهَا وَسَوْفَ يَعْلَمُونَ
حِينَ يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَن أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٢﴾

43. ¿No has reparado en quien hace de sus pasiones su dios (¡oh, Muhammad!)? ¿Acaso serás tú su guardián?

أَرَأَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ إِلَهَهُ هَوَاهُ أَفَأَنْتَ
تَكُونُ عَلَيْهِ وَكِيلًا ﴿٤٣﴾

44. ¿O acaso piensas que la mayoría de ellos escuchan (y reflexionan sobre lo que les dices o recitas del Corán) y comprenden? ¡No! Son como el ganado (porque no se benefician de lo que oyen), o están todavía más extraviados⁶⁴⁵.

أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُونَ أَوْ
يَعْقِلُونَ إِن هُمْ إِلَّا كَالْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ
أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿٤٤﴾

45. ¿Acaso no ves (la obra de) tu Señor y cómo extiende la sombra (después de la salida del sol y pasado el mediodía, hasta su puesta)? Si hubiese querido, la habría hecho inmóvil; mas ha hecho del sol su guía.

أَلَمْ تَرَ إِلَى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ وَلَوْ شَاءَ
لَجَعَلَهُ سَاكِنًا ثُمَّ جَعَلْنَا الشَّمْسُ عَلَيْهِ
دَلِيلًا ﴿٤٥﴾

46. Después la va recogiendo gradualmente (hasta que desaparece llegada la noche).

ثُمَّ قَبْضَتْنَاهُ إِلَيْنَا قَبْضًا يَسِيرًا ﴿٤٦﴾

⁶⁴⁵ Al-lah considera que los idólatras están más extraviados que los animales porque estos, al fin y al cabo, cumplen con la función para la que fueron creados y adoran a Al-lah en su propio modo; mientras que los idólatras fueron creados para adorar solamente a Al-lah y adoran a otros fuera de Él.

47. Y Él es Quien ha dispuesto que la noche os cubra y que halléis descanso en el sueño. Y ha hecho que durante el día regreséis (a vuestra actividad y busquéis vuestro sustento).

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ اللَّيْلَ لِبَاسًا وَالنَّوْمَ سُبَاتًا وَجَعَلَ النَّهَارَ ذُكُورًا ﴿٤٧﴾

48. Y Él es Quien envía los vientos como anuncio de Su misericordia (la lluvia) y hace que descienda del cielo agua purificadora

وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ بُشْرًا بِيَكِّ يَدَيْهِ رَحْمَةً وَأَنْزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً طَهُورًا ﴿٤٨﴾

49. para reavivar con ella la tierra árida y dar de beber a la multitud de animales y hombres que ha creado.

لِنُحْيِيَ بِهِ بَلْدَةً مَيِّتًا وَنُسْقِيَهُ مِمَّا خَلَقْنَا أَنْعَامًا وَأَنْاسٍ كَثِيرًا ﴿٤٩﴾

50. Y la distribuimos entre ellos para que recuerden (el favor de Al-lah). Pero la mayoría de los hombres rechazan (la verdad) y son ingratos.

وَلَقَدْ صَرَّفْنَاهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَكَّرُوا فَأَبَى أَكْثَرُ النَّاسِ إِلَّا كُفُورًا ﴿٥٠﴾

51. Y si hubiésemos querido, habríamos enviado un amonestador a cada ciudad.

وَلَوْ شِئْنَا لَبعَثْنَا فِي كُلِّ قَرْيَةٍ نَذِيرًا ﴿٥١﴾

52. No obedezcas, pues, a quienes rechazan la verdad (¡oh, Muhammad!) y combátelos enérgicamente con (el Corán).

فَلَا تَطِعِ الْكَافِرِينَ وَجَاهِدْهُمْ بِهِ جِهَادًا كَبِيرًا ﴿٥٢﴾

53. Y Él es Quien hace que confluyan las dos masas de agua; una agradablemente dulce y la otra salada en extremo. Y ha dispuesto entre las dos una división y una barrera infranqueable⁶⁴⁶.

وَهُوَ الَّذِي مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَهَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَجَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَحِجْرًا مَحْجُورًا ﴿٥٣﴾

54. Y Él es Quien ha creado al hombre a partir del agua⁶⁴⁷ y le ha concedido

وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ مِنَ الْمَاءِ بَشَرًا فَجَعَلَهُ

⁶⁴⁶ En las zonas donde confluyen dos masas de agua, una dulce y una salada, como en los estuarios o deltas de los ríos, hay una zona de separación con una marcada discontinuidad en su densidad que tiene una salinidad diferente a la de ambas masas de agua. Esta zona no puede apreciarse a simple vista, pues para ello se requiere avanzados equipos para medir la temperatura, la salinidad o densidad de las aguas; por lo que no podía conocerse en aquel entonces.

⁶⁴⁷ Aquí se refiere al semen según la mayoría de los comentaristas, aunque también puede hacer referencia a que el agua es el principal compuesto de nuestro cuerpo. Ver la nota de la aleya 30 de la sura 21.

parentesco por sangre y por matrimonio. Tu Señor tiene poder sobre todas las cosas.

55. Mas (los idólatras) adoran fuera de Al-lah aquello que no puede reportarles ni un bien ni un mal. Y quien rechaza la verdad es un aliado (del Demonio) contra su Señor.

56. Y no te hemos enviado (¡oh, Muhammad!) sino como anunciador de buenas noticias (a los creyentes) y como amonestador (a quienes rechazan la verdad).

57. Diles: «No os pido ninguna remuneración (por transmitirlos el mensaje). Mas quien quiera seguir un camino que le lleve hacia su Señor (es libre de contribuir con sus bienes a Su causa buscando Su complacencia)⁶⁴⁸».

58. Y encomiéndate al Viviente, Quien es inmortal, y glorifícalo con alabanzas. Él se basta para estar informado de los pecados de Sus siervos.

59. Aquel que creó los cielos y la tierra y cuanto hay en ellos en seis días⁶⁴⁹, y después se asentó⁶⁵⁰ sobre el Trono. Él es el Clemente. Pregunta acerca de Él (¡oh, Muhammad!) a quien esté bien informado⁶⁵¹.

60. Y si se les dice (a quienes rechazan la verdad): «Postraos ante el Clemente»,

نَسَبًا وَصِهْرًا ۖ وَكَانَ رَبُّكَ قَدِيرًا ﴿٥٦﴾

وَيَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ
وَلَا يَضُرُّهُمْ ۚ وَكَانَ الْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّهِ
ظَهِيرًا ﴿٥٥﴾

وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَنَذِيرًا ﴿٥٦﴾

قُلْ مَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ۖ إِنْ مِنْ
شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ إِلَىٰ رَبِّهِ سَبِيلًا ﴿٥٧﴾

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْوَحْيِ الَّذِي لَا يَمُوتُ وَسَيَحْيِي
مُحَمَّدَهُ ۚ وَكَفَىٰ بِهِ يَذُنُوبَ عِبَادِهِ
خَبِيرًا ﴿٥٨﴾

الَّذِي خَلَقَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا
فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوَىٰ عَلَى الْعَرْشِ
الرَّحْمَنُ فَسْأَلْ بِهِ خَبِيرًا ﴿٥٩﴾

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اسْجُدُوا لِلرَّحْمَنِ قَالُوا وَمَا

⁶⁴⁸ También puede entenderse que lo único que el profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— pretende es que quien quiera pueda guiarse siguiendo un camino que lo lleve a su Señor.

⁶⁴⁹ Ver la primera nota de la aleya 54 de la sura 7.

⁶⁵⁰ Ver la segunda nota de la aleya 54 de la sura 7.

⁶⁵¹ Y solo Al-lah posee todo el conocimiento acerca de Él mismo y solo Él puede informar a los hombres sobre Sus propias características.

responden: «¿Y quién es el Clemente? ¿Nos postraremos ante lo que tú nos ordenas (¡oh, Muhammad!)?». Y no hace sino aumentar en ellos su aversión (a la fe)⁶⁵².

الرَّحْمَنُ أَسْجَدُ لِمَا تَأْمُرُنَا وَزَادَهُمْ
نُفُورًا ﴿٦٠﴾

61. ¡Bendito sea Quien estableció las constelaciones en el cielo y puso en él una fuente de luz y calor (el sol) y una luna luminosa⁶⁵³!

نَبَارَكَ الَّذِي جَعَلَ فِي السَّمَاءِ بُرُوجًا
وَجَعَلَ فِيهَا سِرَاجًا وَقَمَرًا مُنِيرًا ﴿٦١﴾

62. Y Él es Quien hace que la noche y el día se sucedan para quien quiera reflexionar o dar gracias (a Al-lah) por ello.

وَهُوَ الَّذِي جَعَلَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ خِلْفَةً لِّمَن
أَرَادَ أَن يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿٦٢﴾

63. Y los (verdaderos) siervos del Clemente son quienes caminan por la tierra con humildad, y quienes, si los ignorantes se dirigen a ellos (con malas palabras), responden de buena manera;

وَعِبَادُ الرَّحْمَنِ الَّذِينَ يَمْشُونَ عَلَى
الْأَرْضِ هَوْنًا وَإِذَا خَاطَبَهُمُ الْجَاهِلُونَ
قَالُوا سَلَامًا ﴿٦٣﴾

64. y quienes pasan la noche postrándose y de pie (realizando el *salat* voluntario);

وَالَّذِينَ يَسْتَكْبِرُونَ لِلَّهِ سَجْدًا
وَقِيَمًا ﴿٦٤﴾

65. y quienes dicen: «¡Señor!, aleja de nosotros el castigo del infierno. Ciertamente, su castigo es un tormento permanente.

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا أَصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ
جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٦٥﴾

66. «(El infierno) es un pésimo lugar para establecerse y permanecer en él»;

إِنَّهَا سَاءَتْ مُسْتَقَرًّا وَمُقَامًا ﴿٦٦﴾

67. y quienes, cuando gastan su dinero, no despilfarran ni escatiman, sino que lo hacen con moderación;

وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا
وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾

68. y quienes no invocan a otras divinidades fuera de Al-lah ni acaban con la vida que Al-lah ha hecho sagrada, salvo con un motivo

وَالَّذِينَ لَا يَدْعُونَ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا
آخَرَ وَلَا يَقْتُلُونَ النَّفْسَ الَّتِي حَرَّمَ

652 Ver la nota de la aleya 206 de la sura 7.

653 Ver la nota de la aleya 5 de la sura 10.

justificado⁶⁵⁴, ni practican la fornicación; pues quien cometa uno de estos pecados recibirá un castigo⁶⁵⁵.

69. Este se le duplicará el Día dela Resurrección y permanecerá eternamente humillado,
70. salvo quienes se arrepientan, crean y actúen rectamente, pues Al-lah cambiará sus pecados por buenas acciones. Y Al-lah es Indulgente y Misericordioso.
71. Y quien se arrepienta y actúe (después) rectamente estará mostrando un sincero arrepentimiento hacia Al-lah (que Él aceptará).
72. Y (también son verdaderos siervos de Al-lah) quienes no dan falsos testimonios (y se alejan de la mentira) y pasan de largo con dignidad ante las malas palabras (o ante cualquier banalidad);
73. y quienes, si se les recuerdan las aleyas de su Señor, no permanecen sordos y ciegos (ante la verdad, sino que escuchan con atención y reflexionan);
74. y quienes dicen: «¡Señor!, concédenos esposas e hijos que sean un consuelo y un motivo de alegría para nosotros; haz que seamos un buen ejemplo para los piosos (que temen a su Señor)».
75. Esos obtendrán el nivel más alto del paraíso por haber sido pacientes, y (los ángeles) los recibirán con un saludo de paz.

اللَّهُ إِلَّا يَالْحَقِّ وَلَا يَزْنُونَ وَمَنْ
يَفْعَلْ ذَلِكَ يَلْقَ أَثَامًا ﴿٦٨﴾

يُضَاعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيَمَةِ
وَيَخْلُدْ فِيهِ مُهَانًا ﴿٦٩﴾

إِلَّا مَنْ تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ عَمَلًا
صَالِحًا فَأُولَئِكَ يُبَدِّلُ اللَّهُ سَيِّئَاتِهِمْ
حَسَنَاتٍ وَكَانَ اللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿٧٠﴾

وَمَنْ تَابَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَإِنَّهُ يَتُوبُ
إِلَى اللَّهِ مَتَابًا ﴿٧١﴾

وَالَّذِينَ لَا يَشْهَدُونَ الزُّورَ وَإِذَا مَرُّوا
بِالْغَوِّ مَرُّوا كِرَامًا ﴿٧٢﴾

وَالَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ لَمْ
يَخِرُّوا عَلَيْهَا صُمًّا وَعُمْيَانًا ﴿٧٣﴾

وَالَّذِينَ يَقُولُونَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ
أَزْوَاجِنَا وَذُرِّيَّاتِنَا فَرَّةً أُغْنِ
وَأَجْعَلْنَا لِلْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿٧٤﴾

أُولَئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرَّةَ الْعُصْبَىٰ بِمَا صَبَرُوا
وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا مَنَاجِيَهُمْ وَسَلَامًا ﴿٧٥﴾

654 Ver la nota de la aleya 151 de la sura 6.

655 El término árabe azama traducido como «castigo» también puede aludir a un valle en el infierno donde irán a parar quienes mantengan relaciones íntimas ilícitas.

76. Allí vivirán eternamente. ¡Qué excelente lugar para establecerse y permanecer en él!

خَالِدِينَ فِيهَا حَسَنَتْ مُسْتَقَرًّا
وَمُقَامًا ﴿٧٦﴾

77. Diles (a tu pueblo, ¡oh, Muhammad!): «Mi Señorno os tendría en consideración (en esta vida) de no ser por vuestras súplicas (en los momentos difíciles), pues habéis desmentido (Su mensaje y a Su Mensajero), y recibiréis por ello un castigo perpetuo (el Día dela Resurrección)».

قُلْ مَا يَعْبُؤُنَا بِكُمْ رَبِّي لَوْلَا دُعَاؤُكُمْ
فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُونُ لِزَامًا ﴿٧٧﴾

SURA AS-SHU'ARA'⁶⁵⁶

(LOS POETAS)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. Ta. Sin. Mim.⁶⁵⁷
2. Estas son las aleyas del Libro esclarecedor (el Corán).
3. Puede que te consumas de pesar (¡oh, Muhammad!) porque (los habitantes de La Meca) no creen.
4. Si quisiéramos, les enviaríamos un milagro del cielo que los obligaría a doblegarse ante la verdad con sumisión⁶⁵⁸.
5. Mas cada vez que les llega una nueva revelación del Clemente se apartan de ella.
6. Ciertamente han negado la verdad, y recibirán noticias de aquello de lo que se burlaban (el castigo de Al-lah, el cual se abatirá sobre ellos).
7. ¿Acaso no ven cómo hacemos que crezcan en la tierra todo tipo de nobles especies?
8. En verdad, en ello tenéis una prueba (del poder) de Al-lah; pero la mayoría (de los hombres) no cree.
9. Y, ciertamente, tu Señor (¡oh, Muhammad!) es el Poderoso y el Misericordioso.
10. Y recuerda cuando tu Señor llamó a Moisés (y le dijo): «Ve al pueblo injusto,

سورة الشعراء

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طسّم ١

تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ ٢

لَعَلَّكَ بَخِعٌ نَفْسَكَ أَلَّا يَكُونُوا مُؤْمِنِينَ ٣

إِنْ نَشَأْ نُزِيلْ عَلَيْهِمْ مِنَ السَّمَاءِ آيَةً فَظَلَّتْ

أَعْنَاقُهُمْ لَهَا خَاضِعِينَ ٤

وَمَا يَأْتِيهِمْ مِنْ ذِكْرِ مِنَ الرَّحْمَنِ مُحْدَثٍ إِلَّا

كَانُوا عَنْهُ مُعْرِضِينَ ٥

فَقَدْ كَذَبُوا فَسَاءْتَبِهِمْ أَنْتَبُوا مَا كَانُوا بِهِ

يَسْتَهْزِئُونَ ٦

أَوَلَمْ يَرَوْا إِلَى الْأَرْضِ كَمْ أَنْبَلْنَا فِيهَا مِنْ كُلِّ

زَوْجٍ كَرِيمٍ ٧

إِنْ فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ

مُؤْمِنِينَ ٨

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ٩

وَإِذْ نَادَى رَبُّكَ مُوسَى أَنْ أَنْتِ الْقَوْمَ

الظَّالِمِينَ ١٠

⁶⁵⁶ Esta sura fue revelada, casi en su totalidad, en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 227 aleyas.

⁶⁵⁷ Ver la nota de pie de la aleya 1 de la sura 2.

⁶⁵⁸ No obstante, Al-lah no lo hace porque ha dotado al hombre de libertad para escoger el camino del bien o del mal.

11. «al pueblo del Faraón, ¿es que no van a temer a Al-lah?».
12. (Moisés) dijo: «¡Señor!, en verdad, temo que me desmientan.
13. «Y temo que mi pecho se oprima (si me desmienten) y que no pueda expresarme con claridad; envía, pues, a Aarón (conmigo).
14. «Y cometí un crimen⁶⁵⁹ contra ellos y temo que me maten».
15. (Al-lah) respondió: «No te matarán. Id los dos con Mis pruebas (y milagros). Yo estaré con vosotros escuchándolo todo.
16. «Presentaos ante el Faraón y decidle: “Somos mensajeros del Señor de toda la creación;
17. «Dejad que los hijos de Israel vengan con nosotros”».
18. El Faraón dijo (a Moisés): «¿Acaso no te educamos de pequeño y viviste entre nosotros muchos años de tu vida,
19. «e hiciste lo que hiciste (matar a un egipcio) siendo desagradecido?».
20. (Moisés) dijo: «Cometí aquel crimen cuando aún estaba extraviado.
21. «Y hui de vosotros cuando tuve miedo, mas Al-lah me concedió conocimiento y me hizo uno de Sus mensajeros.
22. «¿Y me reprocháis ese favor (el de haberme criado de pequeño), cuando vos esclavizasteis a los hijos de Israel?».

قَوْمَ فِرْعَوْنَ أَلا يَنْقُونَ ﴿١١﴾

قَالَ رَبِّ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يُكَذِّبُونِ ﴿١٢﴾

وَيَضِيقُ صَدْرِي وَلَا يَنْطَلِقُ لِسَانِي
فَأَرْسِلْ إِلَى هَارُونَ ﴿١٣﴾

وَهُمْ عَلَى ذَنْبٍ فَأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُونِ ﴿١٤﴾

قَالَ كَلَّا فَادْهَبَا بِآيَاتِنَا إِنَّا مَعَكُمْ مُسْتَمِعُونَ ﴿١٥﴾

فَأَتَيْنَا فِرْعَوْنَ فَقُولَا إِنَّا رَسُولُ رَبِّ
الْعَالَمِينَ ﴿١٦﴾

أَنْ أَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٧﴾

قَالَ أَلَمْ تُرَبِّكْ فِيْنَا وَلِيدًا وَلِئِثْتَ فِيْنَا
مِنْ عَمْرِكَ سِنَّينَ ﴿١٨﴾

وَفَعَلْتَ فَعَلْتَابَ الَّتِي فَعَلْتَ وَأَنْتَ
مِنَ الْكَافِرِينَ ﴿١٩﴾

قَالَ فَعَلْنَاهَا إِذَا وَأَنَا مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٢٠﴾

فَفَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِي رَبِّي
حُكْمًا وَجَعَلَنِي مِنَ الْمُرْسَلِينَ ﴿٢١﴾

وَبَلَكَ نِعْمَةً مِّنْهُمَا عَلَيَّ أَنْ عَبَّدْتُ بَنِي
إِسْرَءِيلَ ﴿٢٢﴾

659 Ver la aleya 15 de la sura 28.

23. (Entonces) el Faraón dijo: «¿Y quién es el Señor de toda la creación?».
24. (Moisés) respondió: «El Señor de los cielos y de la tierra y de cuanto hay entre ellos; si tenéis corazones creyentes y discernimiento (creed, pues, en Él)».
25. (El Faraón) dijo a quienes se hallaban a su alrededor: «¿No oís lo que dice?».
26. (Moisés) prosiguió: «Él es vuestro Señor y el Señor de vuestros antepasados».
27. El Faraón dijo: «En verdad, este mensajero vuestro que os ha sido enviado ha perdido el juicio».
28. (Moisés) prosiguió: «Él es el Señor de Oriente y de Occidente y de cuanto hay entre ambos; si de verdad razonáis (creed en Él)».
29. (El Faraón) le dijo: «Si tomas otra divinidad que no sea yo, haré que te encarcelen».
30. (Moisés replicó): «¿Aun cuando os traigo una prueba evidente?».
31. (El Faraón) dijo: «Muéstrala si eres veraz».
32. Entonces arrojó su cayado, el cual se convirtió en una serpiente que parecía real.
33. Luego extrajo su mano (de dentro de sus vestimentas) y esta apareció (radiantemente) blanca ante quienes la observaban.
34. (Entonces, el Faraón) dijo a los dignatarios (de su pueblo) que estaban a su alrededor: «Ciertamente, es un brujo instruido

قَالَ فِرْعَوْنُ وَمَا رَبُّ الْعَالَمِينَ ﴿٢٣﴾

قَالَ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا
إِنْ كُنْتُمْ مُوقِنِينَ ﴿٢٤﴾

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهُ أَلَا تَسْمَعُونَ ﴿٢٥﴾

قَالَ رَبُّكُمْ وَرَبُّ آبَائِكُمُ الْأَوَّلِينَ ﴿٢٦﴾

قَالَ إِنْ رَسُولُكُمْ أَلَدَى أُرْسِلَ إِلَيْكُمْ
لَمَجْنُونٌ ﴿٢٧﴾

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ وَمَا بَيْنَهُمَا
إِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُونَ ﴿٢٨﴾

قَالَ لَئِنْ أَخَذْتِ إِلَهًا غَيْرِي لَأَجْعَلَنَّكَ
مِنَ الْمَسْجُونِينَ ﴿٢٩﴾

قَالَ أَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُبِينٍ ﴿٣٠﴾

قَالَ فَأْتِ بِهِ إِنْ كُنْتَ مِنَ
الصَّادِقِينَ ﴿٣١﴾

فَأَلْقَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُبِينٌ ﴿٣٢﴾

وَنَزَعَ يَدَهُ فَإِذَا هِيَ بَيْضَاءُ لِلنَّظِيرِينَ ﴿٣٣﴾

قَالَ لِلْمَلَإِ حَوْلَهُ إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ
عَلِيمٌ ﴿٣٤﴾

35. «que pretende expulsaros de vuestra tierra con su brujería; ¿qué recomendáis hacer?».
36. Dijeron: «Aplazad vuestra decisión sobre ellos por un tiempo y enviad mensajeros por las ciudades para que reúnan
37. «a todos los brujos instruidos que encuentren y comparezcan ante vos».
38. Y todos los brujos fueron reunidos en el día fijado (para competir con su brujería contra Moisés).
39. Y se dijo a la gente: «¿No os congregaréis para presenciarlo?»
40. «Así podremos seguir a los brujos si resultan ellos los vencedores».
41. Y cuando los brujos llegaron, preguntaron al Faraón: «¿Recibiremos alguna recompensa si somos nosotros los vencedores?».
42. (El Faraón) contestó: «Sí, y seréis de mis allegados».
43. Moisés les dijo: «Arrojad lo que tengáis que arrojar».
44. Entonces arrojaron sus cuerdas y sus cayados, y dijeron: «¡Por el poder del Faraón, seremos nosotros los vencedores!».
45. Y cuando Moisés arrojó su cayado, este devoró (la falsedad) que los brujos habían producido.
46. Entonces los brujos cayeron postrados.
47. (Y) dijeron: «Creemos en el Señor de toda la creación,
48. «en el Señor de Moisés y de Aarón».

يُرِيدُ أَنْ يُخْرِجَكُمْ مِنْ أَرْضِكُمْ
بِسِحْرِهِ فَمَاذَا تَأْمُرُونَ ﴿٣٥﴾

قَالُوا أَرْجِهْ وَأَخَاهُ وَأَبْعَثْ فِي الْمَدَائِنِ
حَاشِرِينَ ﴿٣٦﴾

يَأْتُوكَ بِكُلِّ سِحَارٍ عَلِيمٍ ﴿٣٧﴾

فَجُمِعَ السَّحَرَةُ لِمِيقَاتِ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿٣٨﴾

وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ ﴿٣٩﴾

لَعَلَّنَا نَتَّبِعُ السَّحَرَةَ إِنْ كَانُوا هُمْ
الْغَالِبِينَ ﴿٤٠﴾

فَلَمَّا جَاءَ السَّحَرَةُ قَالُوا لِفِرْعَوْنَ أَإِنَّا لَنَا
لَأَجْرٌ إِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغَالِبِينَ ﴿٤١﴾

قَالَ نَعَمْ وَإِنَّكُمْ إِذَا لَئِن الْمُقَرَّبِينَ ﴿٤٢﴾

قَالَ هُمْ مُوسَى أَلقُوا مَا أَنْتُمْ مُلقُونَ ﴿٤٣﴾

فَألقُوا جِهَالَهُمْ وَعَصِيَّتَهُمْ وَقَالُوا بِعِزَّتِ
فِرْعَوْنَ إِنَّا لَنَحْنُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾

فَألقى مُوسَى عَصَاهُ فَإِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا
يَأْفِكُونَ ﴿٤٥﴾

فَألقى السَّحَرَةُ سُلْجُجِينَ ﴿٤٦﴾

قَالُوا ءَامَنَّا بِرَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٧﴾

رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ ﴿٤٨﴾

49. (El Faraón) dijo: «¿Creéis en Moisés antes de concederos yo permiso? Seguro que él es vuestro maestro, quien os ha enseñado labrería. Pronto sabréis lo que os espera. Amputaré vuestras manos y pies contrarios, y después os clavaré en un madero⁶⁶⁰ a todos».

50. Respondieron: «No nos importa lo que podáis hacernos, pues, ciertamente, retornaremos a nuestro Señor (en la otra vida).

51. «Esperamos con anhelo que nuestro Señor perdone nuestros pecados al ser los primeros en creer (de nuestro pueblo)».

52. Luego revelamos a Moisés: «Parte con Mis siervos durante la noche. Seréis perseguidos con toda seguridad».

53. Entonces el Faraón mandó mensajeros suyos a todas las ciudades (de su territorio para reunir a sus tropas).

54. (Les dijo:) «Ellos no son más que un reducido grupo.

55. «Pero, realmente, nos han enfurecido.

56. «Y nosotros somos una tropa numerosa, bien dispuesta y preparada».

57. Por ello los expulsamos de sus jardines y manantiales,

58. y los despojamos de sus tesoros y de su noble posición.

59. Así fue, e hicimos que los hijos de Israel heredaran todo aquello (tras la muerte del Faraón y de su pueblo).

قَالَ ءَامَنْتُمْ لَهُ قَبْلَ اَنْ ءَاذَنَ لَكُمْ اِنَّهٗ
لَكَبِيرُكُمْ الَّذِى عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَسَوْفَ
تَعْلَمُوْنَ لَا قُطْعَانَ اَيْدِيَكُمْ وَاَرْجُلَكُمْ مِنْ خَلْفٍ
وَلَا صُلْبَ لَكُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٤٩﴾

قَالُوْا لَا ضَرَّ لَنَا اِلَى رَبِّنَا مُنْقَلِبُوْنَ ﴿٥٠﴾

اِنَّا نَطْمَعُ اَنْ يَغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطِيْئَاتِنَا اَنْ
كُنَّا اَوَّلَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٥١﴾

وَاَوْحَيْنَاۤ اِلَى مُوسٰى اَنْ اَسْرِ بِعِبَادِىْ
اِنَّكُمْ مُّتَّبَعُوْنَ ﴿٥٢﴾

فَاَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِى الْمَلٰٓئِكِ حٰشِرِيْنَ ﴿٥٣﴾

اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيْلُوْنَ ﴿٥٤﴾

وَاِنَّهُمْ لَنَا لَغَآٓٔطُوْنَ ﴿٥٥﴾

وَاِنَّا لَجَمِيْعٌ حٰدِرُوْنَ ﴿٥٦﴾

فَاَخْرَجْنَاهُمْ مِّنْ جَنَّتٍ وَعِوَيْنٍ ﴿٥٧﴾

وَكُنُوْا وَمَقَامٍ كَرِيْمٍ ﴿٥٨﴾

كَذٰلِكَ وَاَوْرَثْنٰهَا بَنِيۤ اِسْرٰءِيْلَ ﴿٥٩﴾

660 Ver la nota de la aleya 124 de la sura 7.

60. (Y el Faraón y su ejército) los siguieron al amanecer.

فَاتَّبَعُوهُمْ مُتَسَرِّعِينَ ﴿٦٠﴾

61. Y cuando ambas partes se divisaron, los seguidores de Moisés dijeron: «Nos alcanzarán con toda seguridad».

فَلَمَّا تَرَىٰٓہُ الْجَمْعَانِ قَالَ أَصْحَابُ مُوسَىٰ
إِنَّا لَمَدْرُكُونَ ﴿٦١﴾

62. (Moisés) dijo: «¡No lo harán! Mi Señor está conmigo y me guiará».

قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِيَ رَبِّي سَيَهْدِينِ ﴿٦٢﴾

63. E inspiramos a Moisés golpear el mar con su cayado; y este se abrió, y cada parte se alzó como una enorme montaña.

فَأَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنِ اضْرِبْ بِعَصَاكَ
الْبَحْرَ فَأَنفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ
الْعَظِيمِ ﴿٦٣﴾

64. Luego hicimos que los otros (el Faraón y su ejército) se acercaran.

وَأَزَلَلْنَاهُمْ نَحْمَ الْآخَرِينَ ﴿٦٤﴾

65. Y salvamos a Moisés y a todos los que estaban con él,

وَأَنجَيْنَا مُوسَىٰ وَمَنْ مَّعَهُ أَجْمَعِينَ ﴿٦٥﴾

66. y ahogamos a los demás.

ثُمَّ أَعْرَفْنَا الْآخَرِينَ ﴿٦٦﴾

67. Ciertamente, (en lo que te hemos contado) hay una lección, pero la mayoría (de los hombres) no cree.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿٦٧﴾

68. Y tu Señor es, en verdad, el Poderoso y el Misericordioso.

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿٦٨﴾

69. Y cuéntales (¡oh, Muhammad!) la historia de Abraham,

وَأَتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَأَ إِبْرَاهِيمَ ﴿٦٩﴾

70. cuando preguntó a su padre y a su pueblo: «¿Qué es lo que adoráis?».

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا تَعْبُدُونَ ﴿٧٠﴾

71. Dijeron: «Adoramos ídolos y estamos entregados a su culto».

قَالُوا نَعْبُدُ أَصْنَامًا فَنَظَّلُهَا عَنكِيفٍ ﴿٧١﴾

72. (Abraham) les preguntó: «¿Os escuchan cuando los invocáis?».

قَالَ هَلْ يَسْمَعُونَكَ إِذْ تَدْعُونَ ﴿٧٢﴾

73. «¿o tienen poder para beneficiaros o perjudicaros?».

أَوْ يَنفَعُونَكَ أَوْ يَضُرُّونَ ﴿٧٣﴾

74. Respondieron: «(No, pero) nuestros antepasados hacían lo mismo».

قَالُوا بَلْ وَجَدْنَا آبَاءَنَا كَذَٰلِكَ يَفْعَلُونَ ﴿٧٤﴾

75. Abraham les dijo: «¿No habéis reparado en lo que adoráis

قَالَ أَفَرَأَيْتُمْ مَا كُنتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٧٥﴾

76. «y adoraban vuestros antepasados?
77. «Pues son enemigos míos, (y no adoro) salvo al Señor de toda la creación;
78. «Quien me creó y me guía;
79. «y me da de comer y de beber;
80. «y me cura cuando enfermo;
81. «y hará que muera y resucite;
82. «y Quien espero con anhelo que perdone mis faltas el Día del Juicio Final».
83. (Y Abraham rogó a Al-lah diciendo): «¡Señor, concédeme sabiduría e inclúyeme entre los rectos y virtuosos!
84. «Y haz que las generaciones venideras hablen bien de mí.
85. «Y haz que esté entre quienes hereden el jardín de las delicias.
86. «Y perdona a mi padre. En verdad, está extraviado.
87. «Y no me humilles el día en que (los hombres) resucitarán,
88. «día en que de nada servirán los bienes y los hijos;
89. «solo (servirá) presentarse ante Al-lah con un corazón limpio (de incredulidad)».
90. Ese día, el paraíso se aproximará a los piadosos,
91. y el infierno aparecerá ante los extraviados.
92. Y se les dirá (a los idólatras): «¿Dónde está aquello que adorabais fuera de Al-lah?

أَنْتُمْ وَعِبَادُكُمْ الْأَقْدَمُونَ ﴿٧٦﴾

فَأِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّي إِلَّا رَبَّ الْعَالَمِينَ ﴿٧٧﴾

الَّذِي خَلَقَنِي فَهُوَ يَهْدِينِ ﴿٧٨﴾

وَالَّذِي هُوَ يُطْعِمُنِي وَيَسْقِينِ ﴿٧٩﴾

وَإِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِينِ ﴿٨٠﴾

وَالَّذِي يُمَيِّتُنِي ثُمَّ يُحْيِينِ ﴿٨١﴾

وَالَّذِي أَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لِي خَطِيئَتِي يَوْمَ

الدِّينِ ﴿٨٢﴾

رَبِّ هَبْ لِي حُكْمًا وَالْحَقِّقْ

بِالصَّالِحِينَ ﴿٨٣﴾

وَاجْعَلْ لِي لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْآخِرِينَ ﴿٨٤﴾

وَاجْعَلْنِي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيمِ ﴿٨٥﴾

وَاعْفُ رَأْيِي إِنَّهُ كَانَ مِنَ الضَّالِّينَ ﴿٨٦﴾

وَلَا تُخْزِنِي يَوْمَ يُبْعَثُونَ ﴿٨٧﴾

وَلَا تَجْعَلْ لِي فِتْنَةً يَوْمَ يُنْفَخُ الْمَوَّلُ وَلَا بَنُونَ ﴿٨٨﴾

إِلَّا مَنْ أَمَرَ اللَّهُ بِقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿٨٩﴾

وَأَزَلَّتِ الْجَنَّةُ لِلْمُفْنِينِ ﴿٩٠﴾

وَبُرِزَتِ الْجَحِيمُ لِلْغَاوِينَ ﴿٩١﴾

وَقِيلَ لَهُمْ أَنِمْ مَا كُنْتُمْ تَعْبُدُونَ ﴿٩٢﴾

93. «¿Acaso pueden ayudaros o ayudarse a sí mismos?».

94. Y los ídolos que adoraban serán arrojados en él, unos encima de otros, junto con los extraviados.

95. Así como Iblis y todas sus huestes.

96. Allí discutirán (quienes cayeron en el extravío) y dirán:

97. «Por Al-lah que estábamos muy extraviados

98. «al equipararos (a vosotros, ídolos) con el Señor de toda la creación (y adoraros).

99. «Quienes nos extraviaron fueron los perversos (que negaban la verdad).

100. «No tendremos hoy intercesores

101. «ni amigos íntimos que nos ayuden.

102. «¡Ojalá tuviésemos otra oportunidad y regresásemos (a la vida mundanal)! Entonces seríamos creyentes».

103. Ciertamente, (en lo que te hemos contado) hay una lección, pero la mayoría (de los hombres) no cree.

104. Y tu Señor es, en verdad, el Poderoso y el Misericordioso.

105. El pueblo (del profeta) Noé negó a los mensajeros de Al-lah⁶⁶¹.

106. Su hermano⁶⁶² Noé les dijo: «¿No temeréis a Al-lah?»

107. «Yo soy un fiel mensajero enviado a vosotros.

108. «Temed a Al-lah y obedecedme.

مِنْ دُونِ اللَّهِ هَلْ يَنْصُرُونَكَ أَوْ يَنْصُرُونَ ﴿٩٣﴾

فَكَبَّكُوا فِيهَا هُمْ وَالْغَاوُونَ ﴿٩٤﴾

وَجُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ﴿٩٥﴾

قَالُوا وَهُمْ فِيهَا يَخْتَصِمُونَ ﴿٩٦﴾

تَاللَّهِ إِن كُنَّا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٩٧﴾

إِذْ نُسَبِّحُكُمْ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٩٨﴾

وَمَا أَضَلَّنَا إِلَّا الْمُجْرِمُونَ ﴿٩٩﴾

فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِينَ ﴿١٠٠﴾

وَلَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ ﴿١٠١﴾

قُلُوا أَنْ لَنَا كَرَّةٌ فَنَكُونُ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٠٢﴾

إِنِّي فِي ذَلِكَ لَآيَةٌ وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ

مُؤْمِنِينَ ﴿١٠٣﴾

وَلِإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٠٤﴾

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوحٍ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٠٥﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ نُوحٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٠٦﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٠٧﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا نُوْحًا ﴿١٠٨﴾

661 Pues desmentir a su mensajero implica desmentir a los mensajeros de Al-lah en general.

662 El término «hermano» significa aquí que Noé era uno de ellos, del mismo pueblo, y no hace referencia a ningún parentesco de sangre.

109. «No os pido una remuneración (por transmitir el mensaje); el Señor de toda la creación es Quien me recompensará por ello.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجَرْتُ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٠٩﴾

110. «Temed a Al-lah y obedecedme».

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا

111. Dijeron: «¿Creeremos en ti cuando te siguen los más despreciables?».

﴿ قَالُوا أَنْتُمْ لَكُمْ وَاتَّبَعَكَ الْأَرْذَلُونَ ﴾ ﴿١١١﴾

112. (Noé) dijo: «Yo no sé lo que solían hacer (ni me corresponde saberlo).

قَالَ وَمَا عَلَيَّ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ﴿١١٢﴾

113. «Mi Señor es Quien los juzgará; si fueseis conscientes de ello (no diríais lo que habéis dicho sobre ellos).

إِنْ حَسَابُهُمْ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّي لَوْ تَشْعُرُونَ ﴿١١٣﴾

114. «Y no voy a echar (de mi lado) a los creyentes.

وَمَا أَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٤﴾

115. «No soy más que un claro amonestador».

إِن أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿١١٥﴾

116. Le dijeron: «Si no dejas de decirnos esas cosas, Noé, te lapidaremos».

قَالُوا لَئِنْ لَّمْ تَنْتَهِ يَنْتُحَ لَتَكُونَنَّ مِنَ الْمَرْجُومِينَ ﴿١١٦﴾

117. (Entonces) Noé invocó a Al-lah diciendo: «¡Señor!, mi pueblo me desmiente.

قَالَ رَبِّ إِنَّ قَوْمِي كَذَّبُونِ ﴿١١٧﴾

118. «Juzga entre nosotros y sálvame junto con los creyentes que me siguen».

فَأَفْتَحْ بَيْنِي وَبَيْنَهُمْ فَتَحًا وَجْهِي وَمَنْ مَعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١١٨﴾

119. Y lo salvamos junto con quienes se hallaban con él en el arca, que estaba repleta.

فَأَنْجَيْنَاهُ وَمَنْ مَعَهُ فِي الْفُلِّ الْمَشْحُونِ ﴿١١٩﴾

120. Y después ahogamos a los demás.

ثُمَّ أَغْرَقْنَا بَعْدَ الْبَاقِينَ ﴿١٢٠﴾

121. Ciertamente, (en lo que te hemos contado) hay una lección, pero la mayoría (de los hombres) no cree.

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِينَ ﴿١٢١﴾

122. Y tu Señor es, en verdad, el Poderoso y el Misericordioso.

وَإِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٢٢﴾

123. El pueblo de Ad desmintió a los mensajeros de Al-lah.

كَذَّبَتْ عَادَ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٢٣﴾

124. Su hermano Hud les dijo: «¿No temeréis a Al-lah?»

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ هُودٌ أَلَا تَتَّقُونَ ﴿١٢٤﴾

125. «Yo soy un fiel mensajero enviado a vosotros.

إِنِّي لَكُمُ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٢٥﴾

126. «Temed a Al-lah y obedecedme.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٢٦﴾

127. «No os pido una remuneración (por transmitir el mensaje); el Señor de toda la creación es Quien me recompensará por ello.

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٢٧﴾

128. «Edificáis en todo lugar elevado enormes construcciones solo para vuestro orgullo y diversión?

أَتَبْنُونَ بِكُلِّ رِيعٍ آيَةً تَبْتَغُونَ ﴿١٢٨﴾

129. «Y erigís fortalezas inaccesibles como si nunca fuerais a perecer.

وَتَتَّخِذُونَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ ﴿١٢٩﴾

130. «Y cuando castigáis, lo hacéis con tiranía.

وَإِذَا بَطَشْتُمْ بَطَشْتُمْ جَبَّارِينَ ﴿١٣٠﴾

131. «Temed a Al-lah y obedecedme.

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٣١﴾

132. «Temed a Quien os ha concedido todas las buenas cosas que vosotros bien sabéis.

وَأَتَّقُوا الَّذِي أَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُونَ ﴿١٣٢﴾

133. «Os ha concedido ganados e hijos,

أَمَدَّكُمْ بِأَنْعَامٍ وَبَنِينَ ﴿١٣٣﴾

134. «jardines y manantiales.

وَجَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٣٤﴾

135. «En verdad, temo para vosotros el castigo de un día terrible».

إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٣٥﴾

136. Dijeron: «No importa si nos exhortas o no.

قَالُوا سَوَاءٌ عَلَيْنَا أَوَعَضْتَ أَمْ لَمْ تَكُنْ مِنَ الْوَاعِظِينَ ﴿١٣٦﴾

137. «Esto (que nosotros seguimos) es el modo de vida de nuestros antepasados y sus costumbres»⁶⁶³.

إِنْ هَذَا إِلَّا خُلُقُ الْأَوَّلِينَ ﴿١٣٧﴾

138. «Y no seremos castigados».

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِينَ ﴿١٣٨﴾

139. Y desmintieron a su mensajero y los destruimos. Ciertamente, (en lo que hemos contado) hay una lección; pero la mayoría (de los hombres) no cree.

فَكَذَّبُوهُ فَأَهْلَكْنَاهُمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَةً ﴿١٣٩﴾

140. Y tu Señor es, en verdad, el Poderoso y el Misericordioso.

وَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٤٠﴾

⁶⁶³ Otra posible interpretación es: «Esto (que nos traes) no es sino viejas leyendas de nuestros antepasados».

141. El pueblo de Zamud⁶⁶⁴ desmintió a los mensajeros de Al-lah.
142. Su hermano Saleh les dijo: «¿No temeréis a Al-lah?
143. «Yo soy un fiel mensajero enviado a vosotros.
144. «Temed a Al-lah y obedecedme.
145. «No os pido una remuneración (por transmitir el mensaje); el Señor de toda la creación es Quien me recompensará por ello.
146. «¿Pensáis que (Al-lah) os dejará (para siempre) en medio de las gracias que tenéis (y que estaréis) a salvo de Su castigo
147. «entre jardines y manantiales,
148. «entre cultivos y palmeras de tiernos frutos?
149. «Y esculpís casas en las montañas con mucha habilidad.
150. «Temed a Al-lah y obedecedme,
151. «y no obedezcáis las órdenes de quienes se exceden (e invitan a los demás a la idolatría);
152. «esos que siembran la corrupción en la tierra y no la mejoran».
153. Dijeron: «Ciertamente, tú no eres más que un embrujado.
154. «No eres sino un ser humano como nosotros. Muéstranos una milagro si eres de los veraces».
155. (Saleh) les dijo: «Aquí tenéis esta camella (como prueba de mi veracidad). Ella tiene un día asignado para beber y vosotros, otro.

كَذَّبَتْ ثَمُودُ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٤١﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ أَخُوهُمْ صَالِحٌ أَلا تُنْقَوْنَ ﴿١٤٢﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٤٣﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٤٤﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٤٥﴾

أَتَنْزِفُونَ فِي مَا ههنا آمِنِينَ ﴿١٤٦﴾

فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٤٧﴾

وَزُرُوعٍ وَنَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيمٌ ﴿١٤٨﴾

وَتَنْحِتُونَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوتًا فَرِهِينَ ﴿١٤٩﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٥٠﴾

وَلَا تُطِيعُوا أَمْرَ الْمُسْرِفِينَ ﴿١٥١﴾

الَّذِينَ يُفْسِدُونَ فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿١٥٢﴾

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٥٣﴾

مَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُنَا فَأْتِ بِآيَةٍ إِنْ

كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٥٤﴾

قَالَ هَذِهِ نَاقَةٌ لَهَا شِرْبٌ وَلَكُمْ شِرْبُ

يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿١٥٥﴾

664 Ver las notas de la aleya 73 de la sura 7.

156. «No le hagáis ningún daño o se abatirá sobre vosotros el castigo de un día terrible».

157. Mas la mataron, y después se arrepintieron.

158. Y el castigo se abatió sobre ellos. Ciertamente, (en lo que hemos contado) hay una lección; pero la mayoría (de los hombres) no cree.

159. Y tu Señor es, en verdad, el Poderoso y el Misericordioso.

160. El pueblo (del profeta) Lot desmintió a los mensajeros de Al-lah.

161. Su hermano Lot les dijo: «¿No temeréis a Al-lah?»

162. «Yo soy un fiel mensajero enviado a vosotros.

163. «Temed a Al-lah y obedecedme.

164. «No os pido una remuneración (por transmitir el mensaje); el Señor de toda la creación es Quien me recompensará por ello.

165. ¿De entre toda la humanidad escogéis a los hombres (para vuestras relaciones sexuales)?

166. «¿Y dejáis a quienes vuestro Señor ha creado como esposas para vosotros? Ciertamente, sois un pueblo transgresor».

167. Le dijeron: «Si no dejas de decírnos esas cosas, Lot, te expulsaremos».

168. Lot replicó: «En verdad, detesto lo que hacéis».

169. E invocó a Al-lah diciendo: «¡Señor!, sálvame a mí y a mi familia de lo que hacen».

وَلَا تَسُوْهُا۟ يَسُوْءٍۭ فَيَأْخُذْكُمْ عَذَابٌۭ يَّوْمٍۭ عَظِيْمٍۭ ﴿١٥٦﴾

فَعَقَرُوْهَا۟ فَاصْبَحُوْا نَدِيْمِيْنَ ﴿١٥٧﴾

فَأَخَذَهُمُ الْعَذَابُۙ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةًۭ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٥٨﴾

وَ اِنَّ رَبَّكَ لَهٗوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿١٥٩﴾

كَذَبَتْ قَوْمٌ لُّوطُ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٦٠﴾

اِذْ قَالَ لَهُمْ اٰخُوهُمْ لُوطُ اَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿١٦١﴾

اِنِّيْ لَكُمْ رَسُوْلٌ اٰمِيْنٌ ﴿١٦٢﴾

فَاتَّقُوا۟ اللّٰهَ وَاَطِيعُوْا۟ ﴿١٦٣﴾

وَمَا اَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍۭ اِنْ اَجْرِيْ اِلَّا عَلَىٰ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٦٤﴾

اِنَّا تَوَوَّلْنَا الذُّكْرَانَ مِنَ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٦٥﴾

وَتَدْرُوْنَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رُبُّكُمْ مِنْ اَزْوَاجِكُمْۭ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ عَادُوْنَ ﴿١٦٦﴾

قَالُوْا لَیْن لَّمْ تَنْتَهِ يَلُوْطُ لَتَكُوْنَنَّ مِنَ الْمَخْرَجِيْنَ ﴿١٦٧﴾

قَالَ اِنِّيْ لِعَمَلِكُمْ مِنَ الْقٰلِيْنَ ﴿١٦٨﴾

رَبِّۙ نَجِّنِيْ وَاَهْلِيْۙ مِمَّا يَبْعَمَلُوْنَ ﴿١٦٩﴾

170. Y lo salvamos junto con su familia,
 171. salvo a una anciana (su esposa), que fue de quienes recibieron el castigo.
 172. Y después destruimos a los demás.
 173. E hicimos que cayera sobre ellos una lluvia (de piedras). ¡Qué lluvia tan terrible para quienes fueron advertidos!
 174. Ciertamente, (en lo que hemos contado) hay una lección; pero la mayoría (de los hombres) no cree.
 175. Y tu Señor es, en verdad, el Poderoso y el Misericordioso.
 176. Los habitantes de Al Aika⁶⁶⁵ desmintieron a los mensajeros de Al-lah.
 177. Su mensajero Shu'aib les dijo: «¿No temeréis a Al-lah?»
 178. «Yo soy un fiel mensajero enviado a vosotros.
 179. «Temed a Al-lah y obedecedme.
 180. «No os pido una remuneración (por transmitir el mensaje); el Señor de toda la creación es Quien me recompensará por ello.
 181. «Dad la medida justa (cuando comerciéis) y no causéis pérdidas a los demás (haciendo trampas).
 182. «Y pesad (con equidad) con una balanza exacta.
 183. «No estaféis a la gente (dándoles menos de lo que les corresponde) ni sembréis la corrupción en la tierra.

فَنَجَّيْنَاهُ وَأَهْلَهُ أَتَجْمَعِينَ ﴿١٧٠﴾

إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَابِرِينَ ﴿١٧١﴾

ثُمَّ دَمَرْنَا الْأَخْرِينَ ﴿١٧٢﴾
 وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَطَرًا فَسَاءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِينَ ﴿١٧٣﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١٧٤﴾

وَلَإِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٧٥﴾

كَذَّبَ أَصْحَابُ لَيْكَةِ الْمُرْسَلِينَ ﴿١٧٦﴾

إِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ أَلَا نُنْقِوْنَ ﴿١٧٧﴾

إِنِّي لَكُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿١٧٨﴾

فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا ﴿١٧٩﴾

وَمَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِيَ إِلَّا عَلَى رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٨٠﴾

﴿١٨١﴾ أَوْفُوا الْكَيْلَ وَلَا تَكُونُوا مِنَ الْمُخْسِرِينَ ﴿١٨١﴾

وَزِنُوا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيمِ ﴿١٨٢﴾

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْتُوا فِي الْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿١٨٣﴾

⁶⁶⁵ Ver la nota de la aleya 78 de la sura 15.

184. «Y temed a Quien os creó a vosotros y a las generaciones que os precedieron».

185. Dijeron: «En verdad, estás embrujado.

186. «No eres más que un ser humano como nosotros y creemos que eres un mentiroso.

187. «Haz que se desplome un pedazo de cielo sobre nosotros, si eres de los veraces».

188. (Shu'aib) dijo: «Mi Señor es Quien mejor sabe lo que hacéis».

189. Y desmintieron al mensajero, y se abatió sobre ellos el castigo el «día de la sombra»⁶⁶⁶. En verdad, fue un castigo terrible.

190. Ciertamente, (en lo que hemos contado) hay una lección, pero la mayoría (de los hombres) no cree.

191. Y tu Señor es, en verdad, el Poderoso y el Misericordioso.

192. Y, ciertamente, (el Corán) es una revelación del Señor de toda la creación

193. transmitida por el fiel ángel Gabriel

194. directamente a tu corazón (¡oh, Muhammad!), para que seas un amonestador,

195. en pura lengua árabe.

196. Y (el Corán y su revelación al profeta Muhammad) está mencionado en las Escrituras de comunidades anteriores (la Torá y el Evangelio).

وَاتَّقُوا الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالْجِيلَ
الْأَوَّلِينَ ﴿١٨٤﴾

قَالُوا إِنَّمَا أَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِينَ ﴿١٨٥﴾

وَمَا أَنْتَ إِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَإِنْ نَظُنُّكَ لَمِنَ
الْكَاذِبِينَ ﴿١٨٦﴾

فَأَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسَفًا مِّنَ السَّمَاءِ إِنْ
كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ ﴿١٨٧﴾

قَالَ رَبِّيَ أَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨٨﴾

فَكَذَّبُوهُ فَأَخَذَهُمْ عَذَابٌ يَوْمِ الظُّلَّةِ إِنَّهُ
كَانَ عَذَابٌ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿١٨٩﴾

إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ
مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٠﴾

وَلِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْعَزِيزُ الرَّحِيمُ ﴿١٩١﴾

وَلِنَّهُ لَنَنْزِيلُ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿١٩٢﴾

نَزَلَ بِهِ الرُّوحُ الْأَمِينُ ﴿١٩٣﴾

عَلَى قَلْبِكَ لِتَكُونَ مِنَ الْمُنذِرِينَ ﴿١٩٤﴾

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ ﴿١٩٥﴾

وَلِنَّهُ لَفِي زُبُرِ الْأَوَّلِينَ ﴿١٩٦﴾

⁶⁶⁶ Dicho día se refiere a uno de extremo calor que hizo que la gente buscara protección bajo una nube que los cubrió con su sombra; mas Al-lah hizo que descendiese fuego de ella, y los abrasó a todos.

197. ¿Acaso no les sirve de prueba (a los habitantes de La Meca) que los hijos de Israel tuvieron conocimiento de él?

أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ آيَةٌ أَنْ يَعْلَمَهُ عُلَمَتُوْا بَنِي إِسْرَءِيلَ ﴿١٩٧﴾

198. Y si lo hubiéramos revelado a algún extranjero (que no fuera árabe)

وَلَوْ نَزَّلْنَاهُ عَلَىٰ بَعْضِ الْأَعْجَمِينَ ﴿١٩٨﴾

199. y este les hubiera recitado sus aleyas, tampoco habrían creído en él⁶⁶⁷.

فَقَرَأَهُ عَلَيْهِمْ مَا كَانُوا بِهِ مُؤْمِنِينَ ﴿١٩٩﴾

200. Así es como hemos introducido (la incredulidad y el rechazo hacia el Corán) en los corazones de los perversos.

كَذَٰلِكَ سَلَكْنَاهُ فِي قُلُوبِ الْمُجْرِمِينَ ﴿٢٠٠﴾

201. No creerán en él hasta que vean el doloroso castigo.

لَا يُؤْمِنُونَ بِهِ حَتَّىٰ يَرَوْا الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٢٠١﴾

202. Y este se abata sobre ellos por sorpresa, sin que se den cuenta.

فَيَأْتِيهِمْ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿٢٠٢﴾

203. Entonces dirán: «¿No se nos concederá un plazo de tiempo (para que podamos creer)?».

فَيَقُولُوا هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُونَ ﴿٢٠٣﴾

204. ¿Acaso no querían apresurar Nuestro castigo?

أَفِعْذَابِنَا يُسْتَعْجَلُونَ ﴿٢٠٤﴾

205. Dime (¡oh, Muhammad!), aunque les concediésemos unos años más

أَفَرَأَيْتَ إِنْ مَتَّعْنَاهُمْ سِنِينَ ﴿٢٠٥﴾

206. y después les sobreviniera (el castigo prometido),

ثُمَّ جَاءَهُمْ مَا كَانُوا يُوعَدُونَ ﴿٢٠٦﴾

207. ¿de qué les serviría lo que hubiesen disfrutado?

مَا أَغْنَىٰ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَمْتَعُونَ ﴿٢٠٧﴾

208. Y todas las ciudades que destruimos habían recibido la llegada de (mensajeros) amonestadores

وَمَا أَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ إِلَّا هَا مُنْذِرُونَ ﴿٢٠٨﴾

209. que exhortaban (a sus habitantes). Y no fuimos injustos (al destruirlas).

ذَكَرْنَاهُمْ وَمَا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٢٠٩﴾

⁶⁶⁷ Los idólatras de La Meca se negaron a creer en el profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz— argumentando que Al-lah no podía haber encomendado Su mensaje a un hombre como ellos. Mas si Al-lah les hubiese enviado un profeta que hablase una lengua extranjera, habrían tenido más razones para desmentirlo, pues entonces no habrían comprendido el mensaje.

210. Y no son los demonios quienes han hecho descender (el Corán),

وَمَا نَزَّلَتْ بِهِ الشَّيَاطِينُ ﴿٢١٠﴾

211. (pues) ni les corresponde hacerlo ni tienen poder para ello.

وَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيعُونَ ﴿٢١١﴾

212. Y no se les permite escuchar nada (del Corán en el cielo ni lo que dicen los ángeles).

إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعْزُولُونَ ﴿٢١٢﴾

213. No invoques a ninguna otra divinidad fuera de Al-lah (¡oh, Muhammad!) o estarás entre los castigados.

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ فَتَكُونَ مِنَ الْمُعَذَّبِينَ ﴿٢١٣﴾

214. Y advierte primero a tus familiares más cercanos,

وَأَنْذِرْ عَشِيرَتَكَ الْأَقْرَبِينَ ﴿٢١٤﴾

215. y sé humilde y afable con quienes te siguen de entre los creyentes.

وَأَخْفِضْ جَانْحَكَ لِمَنِ أَبْعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٢١٥﴾

216. Y si te desobedecen, diles: «No tengo nada que ver con lo que hacéis».

فَإِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ إِنِّي بَرِيءٌ مِمَّا تَعْمَلُونَ ﴿٢١٦﴾

217. Y encomiéndate al Poderoso y Misericordioso,

وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ ﴿٢١٧﴾

218. Quien te observa cuando te levantas (para rezar solo)

الَّذِي يَرْنَكَ حِينَ تَقُومُ ﴿٢١٨﴾

219. y cuando rezas con quienes se postran contigo (rezando en congregación).

وَتَقْلُبَكَ فِي السَّجْدِينَ ﴿٢١٩﴾

220. Ciertamente, Él es el Oyente (de todas las cosas), el Sabio.

إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٢٢٠﴾

221. ¿Queréis que os diga sobre quién descienden los demonios?

هَلْ أُنَبِّئُكُمْ عَلَىٰ مَن نَزَّلَ الشَّيَاطِينُ ﴿٢٢١﴾

222. Descienden sobre todo mentiroso pecador⁶⁶⁸.

نَزَّلَ عَلَىٰ كُلِّ أَفَّاكٍ أَثِيمٍ ﴿٢٢٢﴾

223. (Los demonios) intentan escuchar lo que se dice (en el cielo), y la mayoría de ellos son unos mentirosos (que transmiten mentiras a los hombres).

يُلْقُونَ السَّمْعَ وَأَكْثُرُهُمْ كَاذِبُونَ ﴿٢٢٣﴾

⁶⁶⁸ Como en el caso de los adivinos. Los demonios intentan escuchar algo de lo que se dice en el cielo y lo transmiten a los adivinos añadiendo innumerables mentiras.

224. Y los extraviados (de entre los yinn y los hombres) siguen (las frivolidades) de los poetas.

وَالشَّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ ﴿٢٢٤﴾

225. ¿Es que no ves que los poetas hablan sobre cualquier tema (banal)

أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾

226. y dicen lo que no hacen?,

وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾

227. salvo aquellos (poetas) que creen, actúan con rectitud, glorifican mucho a Al-lah (en sus escritos) y responden (con sus poemas) a las ofensas (de quienes critican a los creyentes y la religión de Al-lah). ¡Ya sabrán los injustos el destino que les espera!

إِلَّا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
وَذَكَرُوا اللَّهَ كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا
ظَلَمُوا ۗ وَسِعَ لَهُمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيُّ مُنْقَلَبٍ
يَنْقَلِبُونَ ﴿٢٢٧﴾

SURA AN-NAML⁶⁶⁹ (LAS HORMIGAS)

(Empiezo) con el nombre de Al-lah,
el Clemente, el Misericordioso

1. *Ta. Sin*⁶⁷⁰. Estas son las aleyas del Corán, un Libro esclarecedor,
2. el cual es una guía y (contiene) buenas noticias para los creyentes,
3. esos que realizan el *salat*, entregan el azaque y creen firmemente en la otra vida.
4. Ciertamente, hemos hecho que quienes no creen en la otra vida se dejen seducir por sus acciones pensando que son buenas, y estén extraviados y desorientados.
5. Esos son quienes recibirán el peor castigo (en esta vida) y quienes perderán más en la otra.
6. Y tú (¡oh, Muhammad!) recibes el Corán de Aquel que es Sabio y Omnisciente.
7. Y (recuerda) cuando Moisés dijo a su familia: «He divisado un fuego. Volveré con alguna información o con alguna brasa encendida para que podáis calentaros».
8. Y cuando llegó (al lugar donde había divisado el fuego), oyó una voz que decía: «Bendito sea quien se encuentra junto al fuego (Moisés) y a su alrededor (los ángeles), y glorificado sea Al-lah, el Señor de toda la creación.

سورة النمل

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

طَسَّ تِلْكَ ءَايَاتُ الْقُرْآنِ وَكِتَابِ

مُبِينٍ ﴿١﴾

هُدًى وَبُشْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ ﴿٢﴾

الَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَيُؤْتُونَ الزَّكَاةَ

وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٣﴾

إِنَّ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ

أَعْمَالَهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُونَ ﴿٤﴾

أُولَئِكَ الَّذِينَ لَهُمْ سُوءُ الْعَذَابِ وَهُمْ فِي

الْآخِرَةِ هُمْ الْآخَسُونَ ﴿٥﴾

وَإِنَّكَ لَتَلْقَى الْقُرْآنَ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ

عَلِيمٍ ﴿٦﴾

إِذْ قَالَ مُوسَى لِأَهْلِهِ إِنِّي آنَسْتُ نَارًا سَتَابِكُمْ

مِنْهَا خَبِيرٌ أَوْ آتِيكُمْ بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَعَلَّكُمْ

تَصْطَلُونَ ﴿٧﴾

فَلَمَّا جَاءَهَا نُودِيَ أَنْ بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ

وَمَنْ حَوْلَهَا وَسُبْحَنَ اللَّهُ رَبِّ

الْعَالَمِينَ ﴿٨﴾

⁶⁶⁹ Esta sura fue revelada en La Meca, antes de la Hégira, y consta de 93 aleyas.

⁶⁷⁰ Ver la nota de pie de la aleya 1 de la sura 2.

9. «¡Moisés!, soy Yo, Al-lah, el Poderoso, el Sabio.
10. «¡Arroja tu cayado!». Y cuando lo arrojó y vio que se movía como una serpiente, huyósin mirar atrás. (Al-lah le dijo:) «¡Moisés!, no tengas miedo. En verdad, los mensajeros no tienen miedo cuando se hallan ante Mí.
11. «Solo (tienen miedo) aquellos (hombres) que han cometido una injusticia; (mas) si después reparan el mal que han hecho con un bien (arrepintiéndose, debe saber que) Yo soy Indulgente y Misericordioso.
12. «Introduce tu mano por el cuello de tus vestimentas. Cuando la extraigas aparecerá (radiantemente) blanca sin que padezcas ninguna enfermedad⁶⁷¹. Estos forman parte de los nueve milagros con los que te dirigirás al Faraón y a su pueblo (como prueba de tu veracidad). En verdad, ellos son un pueblo pecador y rebelde».
13. Pero cuando hubieron recibido Nuestras claras pruebas, dijeron: «Esto no es sino pura brujería».
14. Y las negaron, a pesar de estar convencidos de su autenticidad, siendo injustos y arrogantes. ¡Observa (oh, Muhammad) cuál fue el final de los corruptores!
15. Y, ciertamente, concedimos a David y a Salomón sabiduría (para juzgar). Y ambos decían: «¡Alabado sea Al-lah, Quien nos ha favorecido por encima de muchos de Sus siervos creyentes!».

يَمُوسَىٰ إِنَّهُ أَنَا اللَّهُ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ ﴿٩﴾

وَأَلْقِ عَصَاكَ فَلَمَّا رَءَاهَا تَهْتَزُّ كَأَنَّهَا جَانٌّ وَلَّى مُدْبِرًا وَلَمْ يُعَقِّبْ يَمُوسَىٰ لَا تَخَفْ إِنِّي لَا يَخَافُ لَدَى الْمَرْسُولِ ﴿١٠﴾

إِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلْ حِسَابًا بَعْدَ سُوءٍ فَإِنِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١١﴾

وَأَدْخِلْ يَدَكَ فِي جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ فِي سِتْعِ عَائِنٍ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿١٢﴾

فَلَمَّا جَاءَهُمْ ءَايَاتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿١٣﴾

وَجَحَدُوا بِهَا وَاسْتَيْقَنَتْهَا أَنْفُسُهُمْ ظُلْمًا وَعُلُوًّا فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِينَ ﴿١٤﴾

وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا دَاوُدَ وَسُلَيْمَانَ عِلْمًا وَقَالَا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي فَضَّلَنَا عَلَىٰ كَثِيرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِينَ ﴿١٥﴾

671 Ver la nota de la aleya 22 de la sura 20.

16. Y Salomón heredó de David (el conocimiento y lo sucedió como rey y profeta). Y dijo a su pueblo: «¡Oh, gente!, se nos ha enseñado (a mi padre y a mí) el lenguaje de las aves y hemos recibido todo tipo de favores. En verdad, esto es una clara bendición».

وَوَرِثَ سُلَيْمَنُ دَاوُدَ وَقَالَ يَتَّيْهَا النَّاسُ
عَلِمْنَا مِنْ طَيْرٍ وَأَوْتِينَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ إِنَّ
هَذَا لَهُ الْفَضْلُ الْمُبِينُ ﴿١٦﴾

17. Y todas las tropas de Salomón de entre los *yinn*⁶⁷², los hombres y las aves fueron reunidas ante él formando filas bien ordenadas (para emprender la marcha).

وَحُشِرَ لِسُلَيْمَانَ جُنُودُهُ مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنسِ
وَالطَّيْرِ فَهُمْ يُوزَعُونَ ﴿١٧﴾

18. Y cuando llegaron al valle de las hormigas, una de ellas dijo a las demás⁶⁷³: «¡Hormigas, entrad en vuestras casas, no sea que Salomón y sus tropas os aplasten sin darse cuenta!».

حَتَّىٰ إِذَا أَتَوْا عَلَىٰ وَادِ النَّمْلِ قَالَتْ نَمْلَةٌ
يَتَّيْهَا النَّمْلُ ادْخُلُوا مَسَكِنَكُمْ لَا
يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمَنُ وَجُنُودُهُ وَهُمْ لَا
يَشْعُرُونَ ﴿١٨﴾

19. Y (Salomón) sonrió al oír sus palabras e invocó (a Al-lah) diciendo: «¡Señor!, haz que sepa agradecerte los favores que nos has concedido a mi padre y a mí, y que sepa actuar con rectitud para que esté complacido con lo que haga; y admíteme, por Tu misericordia, entre Tus siervos rectos y virtuosos».

فَنَبَسَ بِسَاحِكٍ مِنْ قَوْلِهَا وَقَالَ رَبِّ
أَوْزِعْنِي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِي أَنْعَمْتَ
عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ وَأَنْ أَعْمَلَ صَالِحًا
تَرْضَاهُ وَأَدْخِلْنِي بِرَحْمَتِكَ فِي عِبَادِكَ
الصَّالِحِينَ ﴿١٩﴾

20. Y pasó revista a las aves y dijo: «¿Cómo es que no veo a la abubilla? ¿O es que se ha ausentado?»

وَنَقَّذَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَا لِيَ لَا أَرَى
الْهُدْهُدَ أَمْ كَانَ مِنَ الْغَائِبِينَ ﴿٢٠﴾

⁶⁷² Ver la nota de la aleya 82 de la sura 21.

⁶⁷³ Las hormigas poseen varios métodos de comunicación y pueden comunicarse entre ellas hasta con tres o cuatro lenguajes diferentes; para ello, su cerebro dispone de medio millón de células nerviosas. Además, hacen uso de sus múltiples órganos sensoriales para recoger señales visuales, mecánicas y químicas que son vitales para comunicarse. Una de sus principales maneras de comunicarse es a través del contacto entre sus antenas que utilizan para entenderse mutuamente, como si estuvieran hablando. Hace 1.400 años no se conocían todos estos datos acerca de la comunicación tan compleja de algunos insectos, como en el caso de la hormiga.

21. «Si no viene con una válida excusa, la castigaré con severidad o la degollaré».
22. Pero estano tardó en aparecer y dijo: «He sabido de algo que ignorabas, y vengo de Saba⁶⁷⁴ con una noticia cierta.
23. «He encontrado que reina sobre ellos una mujer⁶⁷⁵ a quien le ha sido concedido todo (lo que un rey necesita para ser poderoso) y que posee un trono espléndido.
24. «He hallado que tanto ella como su pueblo se postran ante el sol⁶⁷⁶ en lugar de hacerlo ante Al-lah y que el Demonio los ha seducido, de manera que creen obrar bien, y los ha desviado del buen camino, por lo que no están guiados.
25. «(Los ha extraviado) para que no se postrenante Al-lah, Quien saca a la luz lo que esconden los cielos y la tierra (como la lluvia y las plantas que germinan) y conoce lo que ocultáis (en vuestros corazones) y lo que manifestáis.
26. «¡Al-lah! No existe nada ni nadie con derecho a ser adorado excepto Él, el Señor del Gran Trono».

لَا تُدْعَىٰ لَهُ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَا أَذْبَحَنَّهُ
أَوْ لِيَأْتِيَنِي رَسُولٌ مِّنْ رَبِّهِ

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ أَحَطْتُ بِمَا
لَمْ لُحِطْ بِهِ وَحِثُّكَ مِنْ سَبَأٍ بَنِي
يَقِينٍ

إِنِّي وَجَدْتُ أَمْرًا تَمْلِكُهُمْ وَأُوتِيَتْ
مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَلَهَا عَرْشٌ عَظِيمٌ

وَجَدْتُهَا وَقَوْمَهَا يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ مِنْ
دُونِ اللَّهِ وَزَيْنَ لَهُمُ الشَّيْطَانُ أَعْمَلَهُمْ
فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيلِ فَهُمْ لَا
يَهْتَدُونَ

أَلَا يَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ فِي
السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا تُخْفُونَ وَمَا
تُعْلِنُونَ

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ
الْعَظِيمِ

⁶⁷⁴ Saba, con la capital en Ma'rib, fue una civilización antigua que se estableció en el sudoeste del Yemen, entre los años 950-115 a. C. Fue famosa por su presa construida por el año 700 a. C., que fue destruida años antes del nacimiento del profeta Muhammad —que Al-lah lo bendiga y le dé la paz—. Eran gentes politeístas, y adoraban principalmente al dios del sol, Ilmaqah.

⁶⁷⁵ El nombre de dicha reina, según la tradición islámica, era Bilqis.

⁶⁷⁶ A pesar de que algunas fuentes arqueológicas defendían que la divinidad principal que adoraba dicho pueblo se llamaba Ilmaqah, y que era el dios luna, estudios posteriores han demostrado que tal divinidad era el dios sol, tal y como menciona el Sagrado Corán en esta aleya.

27. (Entonces Salomón) dijo: «Veremos si has dicho la verdad o eres de los mentirosos.
28. «Ve con esta carta mía y entrégasela. Después, retírate y observa cómo reaccionan».
29. (La reina de Saba) dijo: «¡Oh, dignatarios!, he recibido un noble escrito.
30. «Es de Salomón y dice: “En el nombre de Al-lah, el Clemente, el Misericordioso.
31. «No os mostréis altivos conmigo y venid a mí sometiéndoo a Al-lah”».
32. Dijo: «¡Oh, dignatarios!, aconsejadme sobre lo que debo hacer. No tomaré ninguna decisión sin que estéis presentes y me deis vuestra opinión».
33. (Estos) respondieron: «Somos fuertes y diestros en la guerra, mas la decisión está en vuestras manos. Vos diréis lo que ordenáis».
34. (La reina) contestó: «Cuando los reyes entran en una ciudad para conquistarla, la destruyen y humillan a sus habitantes más honorables. Así es como actúan.
35. «Voy a enviarles un presente y veré qué respuesta traen los emisarios».
36. Y cuando (la delegación de la reina) se presentó ante Salomón con el presente, este dijo (rechazándolo): «¿Pretendéis colmarme de riqueza cuando lo que Al-lah me ha concedido es mucho mejor que lo que os ha procurado a vosotros? ¡Vosotros sois quienes os regocijáis con vuestro regalo (y con todo tipo de bienes terrenales)!

قَالَ سَنْظُرُ أَصَدَقْتَ أَمْ كُنْتَ مِنَ
الْكَاذِبِينَ ﴿٢٧﴾

أَذْهَبْ بِكِتَابِي هَذَا فَأَلْقِهِ إِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّ
عَنْهُمْ فَأَنْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُونَ ﴿٢٨﴾

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا إِنِّي أَتِيْتُ إِلَيْكَ كِتَابٌ
كَرِيمٌ ﴿٢٩﴾

إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ
الرَّحِيمِ ﴿٣٠﴾

أَلَّا تَعْلَمُوْا عَلَى وَآثُوْا مُسْلِمِينَ ﴿٣١﴾

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُوْا أَفْتُونِيْ فِيْ أَمْرِيْ مَا
كُنْتُ قَاطِعَةً أَمْرًا حَتَّى تَشْهَدُوْنَ ﴿٣٢﴾

قَالُوْا نَحْنُ أَوْلُوْا قُوَّةٍ وَأُولُوْا بَأْسٍ شَدِيدٍ
وَالْأَمْرُ إِلَيْكِ فَانْظُرِيْ مَاذَا تَأْمُرِينَ ﴿٣٣﴾

قَالَتْ إِنَّ الْمُلُوكَ إِذَا دَخَلُوْا قَرْيَةً
أَفْسَدُوهَا وَجَعَلُوْا أَعْرَءَ أَهْلِهَا أَذَلَّةً
وَكَذَلِكَ يَفْعَلُوْنَ ﴿٣٤﴾

وَإِنِّي مُرْسِلَةٌ إِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنَاظِرَةٌ بِمِ
يَرْجِعُ الْمُرْسَلُونَ ﴿٣٥﴾

فَلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَانَ قَالَ أَتُمِدُّوْنَ بِمَالٍ فَمَا
ءَاتَيْنَا اللَّهُ خَيْرٌ مِّمَّا ءَاتَكُم بَلْ أَنْتُمْ
بِهَدْيِكُمْ تَفْرَحُوْنَ ﴿٣٦﴾

37. «Regresad a vuestra gente (con el presente). Los combatiremos con un ejército que no podrán vencer y los expulsaremos (de su tierra) sometidos y humillados (si no abandonan la idolatría)».

38. (Entonces Salomón) dijo a sus dignatarios: «¿Quién de vosotros me trae el trono (de la reina) antes de que venga a mí sometidos?».

39. El yinn más fuerte de entre ellos dijo: «Yo os lo traeré antes de que os levantéis de vuestro asiento. Para este trabajo soy fuerte y digno de confianza».

40. Un hombre que tenía conocimiento de las Escrituras dijo: «Yo os lo traeré (aún más rápido) antes de un abrir y cerrar de ojos». Y cuando Salomón vio (el trono) ante sus ojos, dijo: «Esto es un favor de mi Señor para ponerme a prueba y ver si soy agradecido o no. Quien agradezca las gracias que Al-lah le ha otorgado lo hará en su beneficio, y quien sea ingrato (que sepa) que Al-lah no necesita nada de nadie y es Generoso (en la concesión de Sus favores)».

41. (Salomón) les dijo: «Modificad su trono; veremos si (su inteligencia) la guía (hacia la verdad y lo reconoce) o no».

42. Y cuando (la reina) se presentó, le preguntaron: «¿Es vuestro trono como este?». (Ella) respondió (inteligentemente): «Parece él». (Entonces, Salomón dijo agradeciendo a Al-lah los favores que le había

أَرْجِعْ إِلَيْهِمْ فَلَنَأْتِيَنَّهُمْ بِجُودٍ لَا قَبْلَ لَهُمْ
بِهَا وَلَنُخْرِجَنَّهُمْ مِنْهَا أَذِلَّةً وَهُمْ صَاغِرُونَ ﴿٢٧﴾

قَالَ يَتَابِعَايَا الْمَلَأُوا أَيْتِي بِعَرْشِي قَبْلَ
أَنْ يَأْتُونِي مُسْلِمِينَ ﴿٢٨﴾

قَالَ عِفْرِيتٌ مِّنَ الْجِنِّ أَنَا ءَانِيكَ بِهِ قَبْلَ أَنْ
تَقُومَ مِن مَّقَامِكَ وَإِنِّي عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ أَمِينٌ ﴿٢٩﴾

قَالَ الَّذِي عِنْدَهُ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتَابِ أَنَا ءَانِيكَ
بِهِ قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْكَ طَرْفُكَ فَلَمَّا رَآهُ
مُسْتَغْفِرًا عِنْدَهُ قَالَ هَذَا مِن فَضْلِي رَبِّي
لِيَبْلُوَنِي ءَأَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ وَمَن شَكَرَ فَإِنَّمَا
يُشْكُرُ لِنَفْسِهِ وَمَن كَفَرَ فَإِنَّ رَبِّي غَنِيٌّ
كَرِيمٌ ﴿٤٠﴾

قَالَ تَنْكِرُوا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرْ أَتَنْهَدِي أَمْ
تَكُونُ مِنَ الَّذِينَ لَا يَهْتَدُونَ ﴿٤١﴾

فَلَمَّا جَاءَتْ قِيلَ أَهَكَذَا عَرْشُكَ قَالَتْ كَأَنَّهُ
هُوَ وَأَوْتَيْنَا الْعِلْمَ مِن قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِينَ ﴿٤٢﴾

concedido:) «Pero nosotros recibimos sabiduría antes que ella y nos sometimos (a la voluntad de Al-lah).

43. «Y a ella la extravió lo que adoraba fuera de Al-lah, pues pertenecía a un pueblo incrédulo».

44. (Salomón mandó a los genios construir para ella sobre el agua un palacio de cristal bajo cuyo suelo podían verse peces nadando, y) le dijo: «Entrad en el palacio». Pero cuando ella lo vio, creyó que (el suelo) era un estanque y descubrió las piernas (al levantarse el vestido para no mojarse). (Salomón) le dijo: «Es un palacio de cristal» (y la invitó a abrazar la religión de Al-lah). (Ella aceptó al ver por sí misma todas las bendiciones que Al-lah había concedido a Salomón y) dijo: «¡Señor!, he sido injusta conmigo misma (al adorar falsas divinidades) y me someto con Salomón a Al-lah, Señor de toda la creación».

45. Y enviamos al pueblo de Zamud a su hermano Saleh como mensajero, y les dijo: «¡Adorad solo a Al-lah!», pero se dividieron en dos grupos (uno creyente y otro no) que discutían entre sí.

46. (Saleh) les dijo (cuando le pidieron que enviara sobre ellos un castigo si era veraz): «¡Pueblo mío!, ¿por qué queréis apresurar el castigo en vez de la misericordia de (Al-lah)? ¿Por qué no Le pedís perdón para que se apiade de vosotros?».

وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَعْبُدُ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنَّهَا
كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿٤٣﴾

قِيلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ فَلَمَّا رَأَتْهُ حَسِبَتْهُ
لُجَّةً وَكَشَفَتْ عَنْ سَاقَيْهَا قَالَ إِنَّهُ

صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِنْ قَوَارِيرَ ۖ قَالَتْ
رَبِّ إِنِّي ظَلَمْتُ نَفْسِي وَأَسْلَمْتُ مَعَ
سُلَيْمَانَ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٤٤﴾

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا إِلَى ثَمُودَ أَخَاهُمْ صَالِحًا
أَنِ اعْبُدُوا اللَّهَ فَأِذَا هُمْ فَرِيقَانِ
يَخْتَصِمُونَ ﴿٤٥﴾

قَالَ يَاقَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُونَ بِالسَّيِّئَةِ قَبْلَ
الْحَسَنَةِ ۚ لَوْلَا تَسْتَغْفِرُونَ اللَّهَ
لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿٤٦﴾

47. Le dijeron: «(Creemos que) tú y quienes te siguen sois un mal augurio para nosotros». (Saleh) les respondió: «Vuestra suerte depende de Al-lah (y no de mí). En verdad, sois un pueblo (a quien Al-lah ha) puesto a prueba».

48. Y había en la ciudad nueve hombres que sembraban la corrupción en la tierra y no la mejoraban.

49. Se dijeron entre sí: «Jurad por Al-lah que por la noche mataremos a Saleh junto a su familia, después diremos a sus parientes más cercanos que no presenciamos su muerte y que decimos la verdad».

50. Y tramaron su plan, mas hicimos que su plan se volviera en su contra sin darse cuenta.

51. ¡Observa cómo acabó su plan! Los destruimos a ellos y a todo su pueblo.

52. Ahí quedaron sus casas vacías por haber sido injustos. Ciertamente, en esto hay una lección para quienes están dotados de conocimiento.

53. Y salvamos a quienes creían y temían (a Al-lah).

54. Y (recuerda a tu gente, ¡oh, Muhammad!) cuando Lot dijo a su pueblo: «¿Cometéis una inmoralidad (la homosexualidad) cuando veis claramente (que es abominable)?

55. «¿Satisfacéis vuestros deseos sexuales con los hombres en lugar de hacerlo con las mujeres? En verdad, sois un pueblo ignorante (que desconoce las consecuencias de sus actos)».

قَالُوا أَطَّعَيْنَاكَ وَبِمَنْ مَعَكَ قَالَ طَائِفٌ مِّنْكُمْ
عِنْدَ اللَّهِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تَفْتَنُونَ ﴿٤٧﴾

وَكُنَّا فِي الْمَدِينَةِ تِسْعَةً رَهْطٍ يُفْسِدُونَ
فِي الْأَرْضِ وَلَا يُصْلِحُونَ ﴿٤٨﴾

قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ
ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ
أَهْلِهِ وَإِنَّا لَصَادِقُونَ ﴿٤٩﴾

وَمَكَرُوا مَكْرًا وَمَكَرْنَا مَكْرًا وَهُمْ
لَا يَشْعُرُونَ ﴿٥٠﴾

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مُكْرِهِمْ
إِنَّا دَمَرْنَاهُمْ وَقَوْمَهُمْ أَجْمَعِينَ ﴿٥١﴾
فَتِلْكَ بُيُوتُهُمْ خَاوِيَةً بِمَا ظَلَمُوا إِنَّ
فِي ذَلِكَ لَآيَةً لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ ﴿٥٢﴾

وَأَنْجَيْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا
يَنْقُورُونَ ﴿٥٣﴾

وَلَوْ طَآءَ إِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ أَتَأْتُونَ
الْفُلْحِشَّةَ أَنْتُمْ تَبْصُرُونَ ﴿٥٤﴾

إِنِّي كُنْتُ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُونِ
النِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ بِجَهْلُولٍ ﴿٥٥﴾